PARLAMENTO EUROPEO

2004 *2009*

Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni

25.1.2008 PE400.535v01-00

EMENDAMENTI 37-60

Progetto di relazione **(PE400.300v01-00)**
di Luciana Sbarbati
sulla proposta di decisione del Consiglio che istituisce una rete europea sulle migrazioni

Proposta di decisione (COM(2007)0466 – C6-0303/2007 – 2007/0167(CNS))

Testo della Commissione	Emendamenti del Parlamento

Emendamento presentato da Patrick Gaubert

Emendamento 37
Considerando 6

(6) La REM dovrebbe evitare doppioni con le attività degli strumenti o delle strutture comunitarie esistenti il cui fine sia raccogliere e scambiare informazioni in materia di migrazione e asilo, rispetto alle quali dovrebbe apportare un valore aggiunto, specie grazie all'ampia gamma dei suoi compiti, all'importanza che attribuisce all'analisi, ai legami con i circuiti accademici e alla vasta diffusione dei suoi lavori.	(6) La REM dovrebbe evitare doppioni con le attività degli strumenti o delle strutture comunitarie esistenti il cui fine sia raccogliere e scambiare informazioni in materia di migrazione e asilo, rispetto alle quali dovrebbe apportare un valore aggiunto, specie grazie ***alla sua neutralità,*** all'ampia gamma dei suoi compiti, all'importanza che attribuisce all'analisi, ai legami con i circuiti accademici***, l'amministrazione centrale e le ONG*** e alla vasta diffusione dei suoi lavori.

Or. fr

Motivazione

Occorre sottolineare il carattere neutro della REM e ricordare i suoi legami con le amministrazioni centrali degli Stati membri e le ONG attive in questo settore.

Emendamento presentato da Claude Moraes

Emendamento 38
Considerando 9

(9) Ogni punto di contatto nazionale dovrebbe stabilire una rete nazionale sulle migrazioni composta da organizzazioni e soggetti attivi nel settore della migrazione e dell'asilo, ***fra cui*** università, istituti di ricerca e ricercatori, organizzazioni governative e non governative e organizzazioni internazionali, in modo da sentire tutte le parti interessate.	(9) Ogni punto di contatto nazionale dovrebbe stabilire una rete nazionale sulle migrazioni composta da organizzazioni e soggetti attivi nel settore della migrazione e dell'asilo***. Allo scopo di assicurare l'affidabilità e la comparabilità delle informazioni in materia di migrazione e di asilo elaborate dalla rete, nei punti di contatto nazionali dovrebbero essere inclusi rappresentanti, ad esempio, di*** università, istituti di ricerca e ricercatori, organizzazioni governative e non governative e organizzazioni internazionali, in modo da sentire tutte le parti interessate.

Or. en

Motivazione

I lavori dell'EMAN dovrebbero essere basati su informazioni fornite da servizi governativi, università, centri di ricerca, ONG e organizzazioni internazionali. Nel testo occorre affermare esplicitamente che tali attori provengono da organizzazioni diverse.

Emendamento presentato da Marian-Jean Marinescu

Emendamento 39
Considerando 12

(12) Se necessario a conseguire i suoi scopi, la REM dovrebbe essere in grado di stabilire relazioni di cooperazione con altre strutture attive nel settore della migrazione e dell'asilo. Nello stabilire queste relazioni, occorrerà fare attenzione che si instauri un buon livello di cooperazione con strutture in Danimarca, Norvegia, Islanda, Svizzera, nei paesi candidati, nei paesi rientranti nella politica europea di vicinato e in Russia.	(12) Se necessario a conseguire i suoi scopi, la REM dovrebbe essere in grado di stabilire relazioni di cooperazione con altre strutture attive nel settore della migrazione e dell'asilo. Nello stabilire queste relazioni, occorrerà fare attenzione che si instauri un buon livello di cooperazione, ***in particolare*** con strutture in Danimarca, Norvegia, Islanda, Svizzera, nei paesi candidati, nei paesi rientranti nella politica europea di vicinato e in Russia***, nonché con***

organizzazioni internazionali e con i paesi di origine e di transito dei richiedenti asilo e dei migranti.

Or. fr

Motivazione

Allo scopo di protegger i rifugiati e di prevenire e contrastare l'immigrazione clandestina, fornire informazioni sulle vie legali di migrazione, regolamentare la situazione dei rifugiati offrendo loro un migliore accesso a soluzioni durevoli, rafforzare i mezzi di sorveglianza delle frontiere e affrontare il problema del rimpatrio, l'Unione europea deve assolutamente associare i paesi d'origine e di transito ai tentativi di gestire i flussi migratori.

Emendamento presentato da Rareş-Lucian Niculescu

Emendamento 40
Considerando 12

(12) Se necessario a conseguire i suoi scopi, la REM dovrebbe essere in grado di stabilire relazioni di cooperazione con altre strutture attive nel settore della migrazione e dell'asilo. Nello stabilire queste relazioni, occorrerà fare attenzione che si instauri un buon livello di cooperazione con strutture in Danimarca, Norvegia, Islanda, Svizzera, nei paesi candidati, nei paesi rientranti nella politica europea di vicinato ***e*** in Russia.	(12) Se necessario a conseguire i suoi scopi, la REM dovrebbe essere in grado di stabilire relazioni di cooperazione con altre strutture attive nel settore della migrazione e dell'asilo. Nello stabilire queste relazioni, occorrerà fare attenzione che si instauri un buon livello di cooperazione con strutture in Danimarca, Norvegia, Islanda, Svizzera, nei paesi candidati, nei paesi rientranti nella politica europea di vicinato, ***nonché*** in Russia ***e in Serbia oltre che con le organizzazioni internazionali e i paesi da dove provengono i richiedenti di asilo e i migranti***.

Or. ro

Motivazione

La Serbia si trova nell'immediata vicinanza dell'Unione europea ma non è un paese candidato all'adesione e non partecipa alla politica europea di prossimità. Questo emendamento è inteso a completare l'emendamento n. 6 del progetto di relazione.

Emendamento presentato da Claude Moraes

Emendamento 41
Considerando 12

(12) Se necessario a conseguire i suoi scopi, la REM dovrebbe essere in grado di stabilire relazioni di cooperazione con altre strutture attive nel settore della migrazione e dell'asilo. Nello stabilire queste relazioni, occorrerà fare attenzione che si instauri un buon livello di cooperazione con strutture in Danimarca, Norvegia, Islanda, Svizzera, nei paesi candidati, nei paesi rientranti nella politica europea di vicinato e in Russia.	(12) Se necessario a conseguire i suoi scopi, la REM dovrebbe essere in grado di stabilire relazioni di cooperazione con altre strutture attive nel settore della migrazione e dell'asilo. Nello stabilire queste relazioni, occorrerà fare attenzione che si instauri un buon livello di cooperazione con strutture in Danimarca, Norvegia, Islanda, Svizzera, nei paesi candidati, nei paesi rientranti nella politica europea di vicinato e in Russia. ***e con le organizzazioni internazionali, comprese ONG, università e centri di ricerca e con i paesi d'origine dei cercatori di asilo e dei migranti.***

Or. en

Motivazione

I lavori della REMA devono poter essere basati su informazioni dei servizi governativi, università, centri di ricerca, ONG e organizzazioni internazionali e occorre specificare nel testo che ciò comprende anche ONG, università e centri di ricerca. Inoltre, occorre stabilire scambi di informazioni con paesi specifici che rientrino nelle competenze della REMA.

Emendamento presentato da Kathalijne Maria Buitenweg

Emendamento 42
Articolo 1, paragrafo 2

È obiettivo della REM soddisfare l'esigenza di informazione delle istituzioni comunitarie, delle autorità e delle istituzioni degli Stati membri e dei cittadini, sulla migrazione e sull'asilo, fornendo informazioni aggiornate, oggettive, affidabili ***e comparabili*** nell'intento di sostenere il processo politico e decisionale nell'Unione europea in questi settori.	È obiettivo della REM soddisfare l'esigenza di informazione delle istituzioni comunitarie, delle autorità e delle istituzioni degli Stati membri e dei cittadini, su ***tutti gli aspetti della*** migrazione e ***dell'***asilo, fornendo informazioni aggiornate, oggettive ***e*** affidabili ***nonché statistiche dettagliate comparabili che dimostrino l'impatto della legislazione dell'UE*** nell'intento di sostenere il processo politico e decisionale nell'Unione europea in questi settori.

Or. en

Motivazione

Occorre specificare che tutti gli aspetti della migrazione e dell'asilo devono essere coperti, visto che i dati politicamente sensibili sono parte di questo settore e potrebbero deliberatamente essere omessi; quindi è necessario sottolineare la necessità di parametri statistici a livello UE per misurare l'impatto della legislazione comunitaria per rimediare ai diversi livelli di protezione dei rifugiati in tutta la UE.

Emendamento presentato da Giusto Catania, Claudio Fava e Claude Moraes

Emendamento 43
Articolo 1, paragrafo 2

È obiettivo della REM soddisfare l'esigenza di informazione delle istituzioni comunitarie, delle autorità e delle istituzioni degli Stati membri e dei cittadini, sulla migrazione ***e*** sull'asilo, fornendo informazioni aggiornate, oggettive, affidabili e comparabili nell'intento di sostenere il processo politico e decisionale nell'Unione europea in questi settori.	È obiettivo della REM soddisfare l'esigenza di informazione delle istituzioni comunitarie, delle autorità e delle istituzioni degli Stati membri e dei cittadini, sulla migrazione, sull'asilo ***e sull'integrazione***, fornendo informazioni aggiornate, oggettive, affidabili e comparabili nell'intento di sostenere il processo politico e decisionale nell'Unione europea in questi settori.

Or. it

Motivazione

L'emendamento si giustifica da sé.

Emendamento presentato da Patrick Gaubert

Emendamento 44
Articolo 1, paragrafo 2 bis (nuovo)

	La REM ha anche lo scopo di fornire al grande pubblico informazioni obiettive e comparabili su tali materie.

Or. fr

Motivazione

Occorre insistere sul carattere obiettivo delle informazioni che saranno messe a disposizione dalla REM e vigilare sulla comparabilità dei dati.

Emendamento presentato da Luciana Sbarbati

Emendamento 45
Articolo 2, lettera c)

c) sviluppa metodi per migliorare la comparabilità, l'oggettività e l'affidabilità dei dati a livello comunitario stabilendo indicatori e criteri che favoriscano una maggiore coerenza delle informazioni	c) sviluppa metodi per migliorare la comparabilità, l'oggettività e l'affidabilità dei dati a livello comunitario stabilendo indicatori e criteri che favoriscano una maggiore coerenza delle informazioni e lo sviluppo delle attività comunitarie connesse alle statistiche migratorie***, come pure in merito all'asilo (ad esempio, dati e statistiche relativi al numero degli immigranti legali ed illegali, dei rimpatri, delle richieste di asilo accordate e respinte e dei paesi di provenienza) al fine di raggiungere l'armonizzazione di tali indicatori e criteri a livello europeo, in collaborazione con gli altri organi europei competenti***;

Or. it

Emendamento presentato da Marian-Jean Marinescu

Emendamento 46
Articolo 2, lettera d)

d) pubblica rapporti periodici sulla situazione della migrazione e dell'asilo nella Comunità e nei suoi Stati membri;	d) ***elabora e*** pubblica rapporti periodici sulla situazione della migrazione e dell'asilo nella Comunità e nei suoi Stati membri;

Or. fr

Motivazione

Occorre che la REM sia in grado di basare i suoi lavori sulle informazioni provenienti dagli Stati membri che hanno la responsabilità di prendere le decisioni sul numero di migranti

economici da accogliere allo scopo di partecipare all'elaborazione delle politiche in questo settore nell'Unione europea.

Emendamento presentato da Marian-Jean Marinescu

Emendamento 47
Articolo 2, lettera d bis) (nuova)

d bis) raccoglie e pubblica la legislazione dell'Unione e quella degli Stati membri nei settori delle migrazioni e dell'asilo nonché tutte le altre informazioni pertinenti in tale materia (quote, regolarizzazioni, condizioni da rispettare per chiedere lo statuto di rifugiato, pratiche e giurisprudenza applicabile, ecc.). Lo scambio di informazioni concernenti le varie esigenze del mercato del lavoro negli Stati membri potrebbe rappresentare un progresso per la gestione dei migranti economici nell'ambito di un'impostazione globale a livello degli Stati membri dell'Unione;

Or. fr

Motivazione

Occorre che la REM possa basare i suoi lavori sulle informazioni provenienti dagli Stati membri che hanno la responsabilità di prendere le decisioni sul numero di migranti economici da accogliere allo scopo di partecipare all'elaborazione delle politiche in questo settore nell'Unione europea.

Emendamento presentato da Marian-Jean Marinescu

Emendamento 48
Articolo 2, lettera f)

f) si fa conoscere permettendo l'accesso alle informazioni che raccoglie e provvedendo alla diffusione dei propri lavori;	f) si fa conoscere ***mediante campagne di sensibilizzazione sui fenomeni migratori e mediante un sito Internet appositamente creato,*** permettendo l'accesso alle informazioni che raccoglie e provvedendo alla diffusione dei propri lavori;

Or. fr

Emendamento presentato da Marian-Jean Marinescu

Emendamento 49
Articolo 2, lettera g)

g) coordina le informazioni e coopera con altri organi competenti europei e internazionali.	g) coordina le informazioni e coopera con altri organi competenti ***governativi, non governativi, nazionali,*** europei e internazionali ***e vigila affinché le attività siano conformi e coordinate rispetto agli strumenti e alle strutture comunitarie esistenti nei settori della migrazione e dell'asilo. Occorre in particolare prestare attenzione agli strumenti biometrici utilizzati a livello dell'Unione che contribuiscono a determinare lo Stato membro responsabile dell'esame di una domanda di asilo (Eurodac) e al futuro regime di asilo europeo comune (CEAS).***.

Or. fr

Motivazione

Le statistiche sulle migrazioni internazionali, la popolazione abitualmente residente, l'acquisizione della cittadinanza, la protezione internazionale (compreso l'asilo), i permessi di residenza, le entrate e i soggiorni regolari, i ritorni e la prevenzione delle entrate e dei soggiorni irregolari (arresti e respingimenti alla frontiera), i criteri economici e altri meccanismi di determinazione dello Stato membro devono essere continuamente attualizzati e comparati. CEAS e EURODAC rappresentano ricche fonti di collaborazione con il REM in questo senso.

Emendamento presentato da Patrick Gaubert

Emendamento 50
Articolo 5, paragrafo 1, comma 1

4. Ciascuno Stato membro designa una struttura che funge da punto di contatto nazionale.	4. Ciascuno Stato membro designa una struttura ***neutrale*** che funge da punto di contatto nazionale.

Or. fr

Motivazione

Gli Stati membri devono vigilare affinché l'entità che sarà designata come punto di contatto presenti garanzie di neutralità in vista dei compiti che le saranno affidati.

Emendamento presentato da Maria da Assunção Esteves

Emendamento 51
Articolo 5, paragrafo 1

1. Ciascuno Stato membro designa una struttura che funge da punto di contatto nazionale.	1. Ciascuno Stato membro designa una struttura che funge da punto di contatto nazionale.
Il punto di contatto nazionale si compone di almeno tre esperti uno dei quali funge da coordinatore nazionale e deve essere un funzionario o altro dipendente della struttura designata; Gli altri esperti possono appartenere ***alla struttura ovvero*** ad altre organizzazioni nazionali e internazionali basate nello Stato membro, pubbliche o private.	Il punto di contatto nazionale si compone di almeno tre esperti uno dei quali funge da coordinatore nazionale e deve essere un funzionario o altro dipendente della struttura designata; Gli altri esperti possono appartenere ad altre organizzazioni nazionali e internazionali basate nello Stato membro, pubbliche o private.
	Per ogni estensione delle loro competenze, i punti di contatto nazionali sono tenuti ad osservare i principi dell'imparzialità e dell'obiettività.

Or. pt

Emendamento presentato da Luciana Sbarbati

Emendamento 52
Articolo 5, paragrafo 3, lettera d)

d) stabiliscono una rete nazionale sulle migrazioni composta da una molteplicità di organizzazioni e persone fisiche attive nel settore della migrazione e dell'asilo che rappresentino tutte le parti interessate. I membri della rete nazionale sulle migrazioni ***possono essere*** invitati a contribuire alle attività della REM, con particolare riguardo agli articoli 8 e 9.	d) stabiliscono una rete nazionale sulle migrazioni ***e sull'asilo*** composta da una molteplicità di organizzazioni ***governative e non governative, in particolare università, centri di ricerca, ONG e associazioni professionali*** e persone fisiche attive ***nei vari settori*** della migrazione e dell'asilo che rappresentino tutte le parti ***e che siano in grado di fornire uno specifico know how***. I membri della rete nazionale sulle migrazioni

	sono invitati a contribuire alle attività della REM, con particolare riguardo agli articoli 8 e 9.

Or. en

Motivazione

I punti di contatto devono essere in grado di cooperare con le organizzazioni governative e non governative, le università, i centri di ricerca, ecc.

Emendamento presentato da Giusto Catania, ffavaClaudio Fava e Claude Moraes

Emendamento 53
Articolo 6, paragrafo 3

3. Previa consultazione del comitato direttivo e dei punti di contatto nazionali, la Commissione adotta, nei limiti dell'obiettivo generale e dei compiti definiti agli articoli 1 e 2, il programma annuale di attività della REM. Il programma specifica gli obiettivi e le priorità tematiche. La Commissione controlla l'esecuzione del programma annuale di attività e riferisce regolarmente al comitato direttivo circa la sua esecuzione e lo sviluppo della REM.	3. Previa consultazione del comitato direttivo**,** dei punti di contatto nazionali ***e del Parlamento europeo***, la Commissione adotta, ***tenuto conto delle risorse finanziarie disponibili e*** nei limiti dell'obiettivo generale e dei compiti definiti agli articoli 1 e 2, il programma annuale di attività della REM. Il programma specifica gli obiettivi e le priorità tematiche. La Commissione controlla l'esecuzione del programma annuale di attività e riferisce regolarmente al comitato direttivo circa la sua esecuzione e lo sviluppo della REM.

Or. it

Motivazione

Si ritiene necessario prevedere anche la consultazione del Parlamento europeo per evidenti ragioni.

Emendamento presentato da Claude Moraes

Emendamento 54
Articolo 8, paragrafo 3, lettera f)

f) un repertorio dei ricercatori e degli istituti	f) un repertorio dei ricercatori e degli istituti

di ricerca nei settori della migrazione e dell'asilo.	di ricerca nei settori della migrazione e dell'asilo ***e delle ONG nonché delle organizzazione nazionali, europee, internazionali e intergovernative attive in tale settore.***

Or. en

Motivazione

Le informazioni scambiate, raccolte e compilate dal REMA devono esser pubblicate e diffuse quanto più possibile con la partecipazione di tutte le parti coinvolte e interessate. Dovrebbe essere specificato esplicitamente nel testo che anche le organizzazioni intergovernative come l'IOM devono essere comprese.

Emendamento presentato da Maria da Assunção Esteves

Emendamento 55
Articolo 8, paragrafo 3, lettera f bis) (nuova)

	f bis) una bibliografia europea che comprenda i lavori accademici pubblicati e non pubblicati, in particolare le relazioni, gli opuscoli e i testi di conferenze;

Or. pt

Emendamento presentato da Maria da Assunção Esteves

Emendamento 56
Articolo 8, paragrafo 3, lettera f ter) (nuova)

	f ter) una agenda europea che annunci conferenze e eventi importanti concernenti tutto il fenomeno delle migrazioni e dell'asilo;

Or. pt

Emendamento presentato da Maria da Assunção Esteves

Emendamento 57
Articolo 8, paragrafo 3, lettera f quater) (nuova)

f quater) una base di dati in cui ricercatori e studenti del ciclo di studi per il dottorato possano inserire informazioni sulle loro tesi e studi in corso di preparazione.

Or. pt

Emendamento presentato da Maria da Assunção Esteves

Emendamento 58
Articolo 10, paragrafo 1

1. La REM coopera con strutture degli Stati membri o dei paesi terzi competenti in materia di migrazione e asilo, fra cui le organizzazioni internazionali.	1. La REM coopera con strutture degli Stati membri o dei paesi terzi competenti in materia di migrazione e asilo, fra cui le organizzazioni internazionali.
	La REM deve privilegiare l'interazione con i paesi terzi di origine e di transito dei migranti verso l'Unione europea.

Or. pt

Emendamento presentato da Marian-Jean Marinescu

Emendamento 59
Articolo 10, paragrafo 1 bis (nuovo)

1 bis. La cooperazione del REM con i paesi di origine e di transito dei cercatori di asilo e dei migranti assicura la coerenza e la realizzazione della politica comune in materia di migrazione e di asilo. Tale cooperazione mira a raggiungere un livello di cooperazione adeguato con i paesi vicini allo scopo di consolidare la politica europea di prossimità.

Or. fr

Motivazione

Occorre che gli Stati membri dell'UE e i paesi terzi, in particolare i paesi vicini, elaborino congiuntamente una strategia e sviluppino una cooperazione operativa tra i paesi di origine, di transito e di destinazione allo scopo di gestire le migrazioni in modo più efficace lungo i principali assi migratori. Tale dialogo, basato sulla solidarietà, potrebbe riguardare azioni, in uno spirito di partenariato, a favore di un'immigrazione legale riuscita, assicurando al contempo una lotta più efficace contro l'immigrazione clandestina e la tratta degli esseri umani.

Emendamento presentato da Giusto Catania, Claudio Fava e Claude Moraes

Emendamento 60
Articolo 13

Entro tre anni dall'entrata in vigore della presente decisione, e successivamente ogni tre anni, la Commissione presenta al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato delle regioni e al Comitato economico e sociale un rapporto sullo sviluppo della REM. Il rapporto è accompagnato, se del caso, da proposte di modifica della decisione.	Entro tre anni dall'entrata in vigore della presente decisione, e successivamente ogni tre anni, la Commissione presenta al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato delle regioni e al Comitato economico e sociale ***europeo*** un rapporto sullo sviluppo della REM. Il rapporto è accompagnato, se del caso, da proposte di modifica della decisione ***in vista della creazione di un Osservatorio europeo dei flussi migratori.***

Or. it

Motivazione

È necessario prevedere l'eventualità della creazione di un Osservatorio, qualora se ne ravvisasse l'opportunità a seguito del rapporto triennale.